



**О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 27 октября 1998 г. № 1089  
Правительство Республики Казахстан постановляет:

Внести на рассмотрение в Мажилис Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве".

Премьер-Министр  
Республики Казахстан

Проект  
Закон  
Республики Казахстан

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве, совершенное 26 ноября 1997 года в г. Бонне (ФРГ).

Президент  
Республики Казахстан

Соглашение  
между  
Правительством Республики Казахстан и  
Правительством Федеративной Республики Германия  
о финансовом сотрудничестве

Правительство Республики Казахстан и Правительство Федеративной Республики Германия,

действуя в духе сложившихся между Республикой Казахстан и Федеративной

Республикой Германия дружественных отношений,  
желая укреплять и углублять эти дружественные отношения путем партнерского  
финансового сотрудничества,  
сознавая, что поддержание этих отношений является основой настоящего  
С о г л а ш е н и я ,  
намереваясь внести вклад в социально-экономическое развитие Республики  
К а з а х с т а н ,  
договорились о нижеследующем :

## С т а т ь я 1

(1) Правительство Федеративной Республики Германия предоставляет Правительству Республики Казахстан или другим - совместно выбираемым обоими Правительствами - получателям возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики, г. Франкфурт-на- Майне, денежных сумм в следующем  
р а з м е р е :

1. Ссуды 15.000.000,00 немецких марок (прописью: пятнадцати миллионов немецких марок) для реализации проекта "Кредитная линия в пользу мелких и средних предприятий (кредитная линия КМУ)",  
если в итоге рассмотрения проекта будет установлена целесообразность содействия  
е г о р е а л и з а ц и и .

2. Финансовый вклад в размере до 10.000.000,00 немецких марок (десяти миллионов немецких марок) для реализации проекта "Снабжение Приаралья питьевой  
в о д о й " ,

если в итоге рассмотрения проекта будет установлена целесообразность содействия его реализации, и если будет подтверждено, что в силу его направленности на охрану окружающей среды и улучшения социальной инфраструктуры особые условия для оказания содействия путем выделения средств финансирования удовлетворены.

(2) Если не представится возможным получить для реализации указанного в подп. 2 п. 1 настоящей Статьи проекта упомянутое там подтверждение, то Правительство Федеративной Республики Германия предоставит Правительству Республики Казахстан возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики ссуды в размере финансового вклада, предусмотренного для реализации  
д а н н о г о п р о е к т а .

(3) Указанные в п. 1 настоящей Статьи проекты по согласованию между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия могут быть заменены другими проектами. Если проект, указанный в п. 1 настоящей Статьи, будет заменен проектом, направленным на охрану окружающей среды, улучшение социальной инфраструктуры или на принятие самостоятельных мер по борьбе с нищетой, в отношении реализации которого особые условия для оказания

содействия путем выделения финансового вклада удовлетворены, то может быть предоставлен финансовый вклад, а в ином случае может быть предоставлена ссуда.

(4) В том случае, если Правительство Федеративной Республики Германия в более поздний срок предоставит Правительству Республики Казахстан возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики, г. Франкфурт-на-Майне, дополнительных ссуд или финансовых вкладов с целью подготовки или принятия необходимых сопутствующих мер для осуществления и обслуживания указанных в п. 1 настоящей Статьи проектов будет применяться

С о г л а ш е н и е .

(5) Выделенные в соответствии с п. 4 настоящей Статьи финансовые вклады для проведения подготовительных и сопутствующих мер превращаются в ссуды, если они не используются для осуществления таких мер.

## С т а т ь я   2

(1) Использование указанных в Статье 1 Соглашения сумм, условия их выделения, а также порядок выдачи заказов регулируют контракты, заключаемые между Кредитным институтом по восстановлению экономики и получателями ссуд и финансовых вкладов в соответствии с действующим в Федеративной Республике Германия

з а к о н о д а т е л ь с т в о м .

Согласие на выдачу указанных в подп. 1 и 2 п. 1 Статьи 1 сумм отпадет, если в пределах восьмилетнего срока, считая с года объявления согласия, не будут заключены соответствующие кредитные контракты или контракты о финансировании.

В отношении этих сумм срок выдачи истечет 31.12.2005 г.

(2) Если само Правительство Республики Казахстан не является получателем ссуды, оно гарантирует Кредитному институту по восстановлению экономики осуществление в немецких марках всех платежей, вносимых ссудополучателями в выполнение обязательств на основании контрактов, заключаемых в соответствии с п. 1

н а с т о я щ е й                                  С т а т ь и .

(3) Если само Правительство Республики Казахстан не является получателем финансовых вкладов, оно гарантирует Кредитному институту по восстановлению экономики удовлетворение претензий на возврат денежных средств, которые могут возникнуть на основании контрактов о финансировании, заключаемых в соответствии с п. 1

н а с т о я щ е й                                  С т а т ь и .

## С т а т ь я   3

Правительство Республики Казахстан освобождает Кредитный институт по восстановлению экономики от всех налогов и других сборов, взимаемых в Республике Казахстан, в связи с заключением и осуществлением указанных в Статье 2 настоящего Соглашения

к о н т р а к т о в .

#### С т а т ь я 4

Относительно необходимых в связи с предоставлением ссуд и финансовых вкладов сухопутных, морских и воздушных перевозок лиц и грузов Правительство Республики Казахстан обеспечивает пассажирам и поставщикам свободный выбор перевозчика, не принимает никаких мер, исключających или осложняющих равноправное участие перевозчиков с местонахождением в Федеративной Республике Германия, и выдает необходимые для их участия разрешения.

#### С т а т ь я 5

(1) Проект "Кредитная линия КМУ" реализуется путем взаимодействия с консалтинговой программой "Содействие мелким и средним предприятиям, включая профессиональную подготовку", проводимой в рамках казахстано- германского технического сотрудничества. Согласование обоих проектов осуществляется в рамках координационного комитета. Совместное председательство берут на себя Институт экономических исследований, г. Алматы, и Институт "ИФО", г. Мюнхен. Одним из членов координационного комитета является Совет казахстанских немцев. Координационный комитет отчитывается перед Федеральным министерством экономического сотрудничества и развития и Комитетом по иностранным кредитам (С Е Л ) .

(2) Адекватная часть средств, выделенных на проект "Кредитная линия КМУ", отводится содействию самым мелким предприятиям. Соответствующие подробности будут уточняться координационным комитетом.

#### С т а т ь я 6

Предусмотренные Соглашением о финансовом сотрудничестве от 22 мая 1995 г. ссуды в связи с проектом "Производство стройматериалов" в размере 37.000.000,00 немецких марок (тридцати семи миллионов немецких марок) будут перераспределены с выделением суммы в размере 17.000.000,00 немецких марок (семнадцати миллионов немецких марок) для дополнительного использования на цели упомянутых в подп. 1 и 2 п. 1 Статьи 1 проектов "Кредитная линия КМУ" в размере 12.000.000,00 немецких марок (двенадцати миллионов немецких марок) и "Снабжение Приаралья питьевой водой" в размере 5.000.000,00 немецких марок (пяти миллионов немецких марок). При этом сумма 5.000.000,00 немецких марок (пяти миллионов немецких марок) для проекта "Снабжение Приаралья питьевой водой" будет предоставлена отныне в качестве финансового вклада.

#### С т а т ь я 7

Настоящее Соглашение вступит в силу в день, когда Правительство

Республики Казахстан уведомит Правительство Федеративной Республики Германия о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу. Датой вступления Соглашения в силу будет считаться день поступления уведомления.

Совершено в г. Бонне 26 ноября 1997 г. в двух экземплярах, каждый на казахском, немецком и русском языках. В случае различного толкования текстов на казахском и немецком языках предпочтение отдается тексту на русском языке.

За Правительство  
Республики Казахстан

За Правительство  
Федеративной Республики Германия

(Корректор: И.Склярова  
Специалист: Э.Жакупова)